

Brüsszel, 2014.10.24.
COM(2014) 656 final

ANNEX 1

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat A TANÁCS HATÁROZATA

a Svájci Államszövetségnek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz és az Európai Atomenergia-közösség „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programjához való társulásáról, valamint Svájcnak a Fusion for Energy által végzett ITER-tevékenységekben való részvételének szabályozásáról szóló, egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről a Svájci Államszövetség közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás Bizottság általi, az Európai Atomenergia-közösség nevében történő megkötésének jóváhagyásáról

A Svájci Államszövetségnek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramhoz és az Európai Atomenergia-közösség „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programjához való társulásáról, valamint a Fusion for Energy által végzett ITER-tevékenységekben való részvételének szabályozásáról szóló, egyrészt az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészt a Svájci Államszövetség között létrejött tudományos és technológiai együttműködési megállapodás

AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG,

(a továbbiakban: az Unió és az Euratom),

egyrésztől,

valamint

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG

(a továbbiakban: Svájc),

másrésztől,

(a továbbiakban együttesen: a Felek),

TEKINTETTEL ARRA, hogy a Svájc, illetve az Unió és az Euratom közötti szoros kapcsolat valamennyi fél számára előnyöket kínál;

TEKINTETTEL ARRA, hogy az Unió és az Euratom, illetve Svájc egyaránt nagy hangsúlyt fektet a tudományos és technológiai kutatásra, és hogy közös érdekük együttműködni e területen a források jobb kihasználása és a párhuzamos munkavégzés elkerülése érdekében;

MIVEL Svájc, illetve az Unió és az Euratom a közös érdeklődésükre számot tartó területeken jelenleg is hajtanak végre kutatási programokat;

MIVEL az Uniónak és az Euratomnak, illetve Svájcnak egyaránt érdeke, hogy valamennyi fél előnyére együttműködjenek e programokban;

TEKINTETTEL ARRA, hogy a Felek közös érdeke viszonyossági alapon hozzáférést biztosítani egymás kutatószervezetei számára egyrészt a Svájcban folyó kutatási és technológiafejlesztési tevékenységekhez, másrészt az uniós kutatási és innovációs keretprogramhoz, az Euratom kutatási és képzési programjához, valamint a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás¹ (a továbbiakban: Fusion for Energy) tevékenységeihez;

¹ Létrehozta a 2007. március 27-i 2007/198/Euratom tanácsi határozat (HL L 90., 2007.3.30., 58. o.).

MIVEL az Európai Atomenergia-közösség és Svájc 1978-ban együttműködési megállapodást kötött egymással az ellenőrzött termonukleáris fúzió és a plazmafizika területén (a továbbiakban: fúziós megállapodás);

MIVEL mindkét fél szeretné fokozottan érvényre juttatni a fúziós megállapodás végrehajtásából származó kölcsönös előnyöket, az Európai Atomenergia-közösség részéről Svájcnak az uniós magfúziós programhoz tartozó valamennyi részterület – különösen a JET és az ITER, valamint a készülő DEMO demonstrációs reaktor – előrelendítésében játszott szerepét; Svájc részéről a svájci program fejlesztését és megerősítését, illetve annak az európai és nemzetközi keretek közé történő beillesztését tartva szem előtt;

MIVEL mindkét fél újólág megerősíti, hogy folytatni kívánja az ellenőrzött termonukleáris fúzió és a plazmafizika területén kialakított hosszú távú együttműködését, új keretek között és új eszközökkel biztosítva támogatást a kutatási tevékenységekhez;

MIVEL ez a Megállapodás hatályon kívül helyezi és felváltja a fúziós megállapodást és annak helyébe lép;

MIVEL a Felek 1986. január 8-án keretmegállapodást kötöttek a tudományos és technológiai együttműködésről, amely 1987. július 17-én lépett hatályba (a továbbiakban: a keretmegállapodás);

TEKINTETTEL ARRA, hogy az említett keretmegállapodás 6. cikke kimondja, hogy a keretmegállapodásban célként kitűzött együttműködést megfelelő megállapodások útján kell megvalósítani;

MIVEL a Közösségek és Svájc 2007. június 25-én megállapodást írt alá az egyrészről az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről a Svájci Államszövetség között megvalósítandó tudományos és technológiai együttműködésről;

MIVEL az Euratom és Svájc 2012. december 12-én aláírta a Svájci Államszövetségnek az Európai Atomenergia-közösség nukleáris kutatási és képzési tevékenységekre vonatkozó keretprogramjához (2012–2013) történő társulását létrehozó, egyrészről az Európai Atomenergia-közösség, másrészről a Svájci Államszövetség között létrejött tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodást;

TEKINTETTEL ARRA, hogy az említett megállapodások 9. cikkének (2) bekezdése szerint a megállapodás meghosszabbítható annak érdekében, hogy közös megegyezéssel meghatározott feltételek alapján lehetővé váljon egy új, többéves kutatási és technológiai fejlesztési keretprogramban való részvétel;

MIVEL az Euratom megkötötte az ITER projekt közös megvalósítása érdekében az ITER Nemzetközi Fúzióenergia-fejlesztési Szervezet létrehozásáról szóló megállapodást. A megállapodás 21. cikke, illetve az ITER-megállapodás, az ITER-szervezet részére kiváltságok és mentességek nyújtásáról szóló megállapodás és a tágabb megközelítés keretében folytatandó tevékenységekről szóló megállapodás Svájc területére való alkalmazásáról, valamint Svájcnak a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozásban való tagságáról szóló, az Európai Atomenergia-közösség és a Svájci Államszövetség között levélváltás formájában létrejött, 2007. november 22-i megállapodások értelmében a megállapodást Svájcra is alkalmazni kell, amely teljes jogú társult harmadik államként részt vesz az Euratom fúziós programjában;

MIVEL az Euratom tagja a 2007. március 27-i tanácsi határozattal létrehozott Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozásnak. A határozat 2. cikke és az ITER-megállapodás, az ITER-szervezet részére kiváltságok és mentességek nyújtásáról szóló megállapodás és a tágabb megközelítés keretében folytatandó tevékenységekről szóló megállapodás Svájc területére való alkalmazásáról, valamint Svájcnak a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozásban való tagságáról szóló, az Európai Atomenergia-közösség és a Svájci Államszövetség között levélváltás formájában létrejött, 2007. november 28-i megállapodások értelmében Svájc, minthogy harmadik államként saját kutatási programja és az Euratom fúziós programja között társulást hozott létre, tagjává vált a közös vállalkozásnak;

MIVEL az Euratom megkötötte a Japán kormánya és az Európai Atomenergia-közösség közötti, a fúziós energia kutatása területén a tágabb megközelítés keretében folytatandó tevékenységek közös végrehajtásáról szóló megállapodást. A megállapodás 26. cikke értelmében a megállapodást alkalmazni kell Svájcra is, amely teljes jogú társult harmadik államként részt vesz az Euratom fúziós programjában;

MIVEL az 1291/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet² elfogadta a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot (2014-2020) (a továbbiakban: Horizont 2020), a 743/2013/EU tanácsi határozat³ elfogadta a Horizont 2020 végrehajtását szolgáló egyedi programot, az 1314/2013/Euratom tanácsi rendelet⁴ elfogadta az Európai Atomenergia-közösség Horizont 2020-at kiegészítő kutatási és képzési programját (a továbbiakban: Euratom-program), az 1290/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁵ elfogadta a Horizont 2020 és az Euratom-program részvételi és terjesztési szabályait, az 1292/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁶ módosította az Európai Innovációs és Technológiai Intézet létrehozásáról szóló 294/2008/EK rendeletet (a továbbiakban: EIT-rendelet), valamint a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás létrehozásáról és részére kedvezmények nyújtásáról szóló 2007/198/Euratom határozat módosításáról szóló 2013/791/Euratom⁷ tanácsi határozat elfogadta az ITER-hez kapcsolódó tevékenységeknek a 2014–2020 közötti időszakban történő finanszírozásához szükséges jogalapot megteremtő határozatot;

MIVEL az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés rendelkezéseinek sérelme nélkül ez a megállapodás és az e megállapodás alapján végzett tevékenységek nem érintik a tagállamok azon hatáskörét, hogy Svájjal a tudomány, a technológia, a kutatás és a fejlesztés területén kétoldalú tevékenységeket kezdeményezzenek és e célból adott esetben megállapodásokat kössenek,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK Tárgy

1. Ez a megállapodás rögzíti a Horizont 2020 I. pillérének végrehajtásában és „A kiválóság terjesztése és a részvétel növelése” egyedi célkitűzés címén végrehajtott cselekvésekben, az Euratom-program 2014–2018 közötti tevékenységeiben, valamint a Fúzióenergia-fejlesztési és

² HL L 347., 2013.12.20., 104. o.

³ HL L 347., 2013.12.20., 965. o.

⁴ HL L 347., 2013.12.20., 948. o.

⁵ HL L 347., 2013.12.20., 81. o.

⁶ HL L 347., 2013.12.20., 147. o.

⁷ HL L 349., 2013.12.21., 100. o.

ITER Európai Közös Vállalkozás (a továbbiakban: Fusion for Energy) 2014–2020 között végzett tevékenységeiben való svájci részvétel feltételeit.

- 1a. A 13. cikk (3c) bekezdésére is figyelemmel ez a megállapodás meghatározza a Horizont 2020 egészében, az Euratom-program 2014–2018 közötti tevékenységeiben, valamint az ITER és fúziósenergia-fejlesztési európai közös vállalkozás 2014–2020 közötti tevékenységeiben való svájci részvételre 2017. január 1-jétől érvényes feltételeket.
2. A Svájcban letelepedett jogalanyok a 7. cikkben előírt feltételek mellett vehetnek részt az e megállapodás hatálya alá tartozó programokban, illetve a Fusion for Energy tevékenységeiben.
3. A Svájcban letelepedett jogalanyok 2017. január 1-jétől részt vehetnek az Unió Közös Kutatóközpontjának tevékenységeiben, amennyiben e részvétel nem tartozik az (1) bekezdés hatálya alá.
4. Az Unióban letelepedett jogalanyok, a Közös Kutatóközpontot is beleértve, részt vehetnek Svájc mindazon kutatási programjaiban és/vagy projektjeiben, amelyeknek témája egyenértékű a (1) bekezdésben említett programok, illetve 2017. január 1-jétől az (1a) bekezdésben említett programok témáival.
5. E megállapodás alkalmazásában:
 - a) „jogalany”: minden olyan természetes személy, illetve a nemzeti jog, az Unió joga vagy a nemzetközi jog alapján létrehozott és az adott jog által elismert jogi személy, amely jogi személyiséggel rendelkezik, és saját nevében jogokat gyakorolhat és kötelezettségeket vállalhat;
 - b) „e megállapodás hatálya alá tartozó programok”: a Horizont 2020 I. pillére, „A kiválóság terjesztése és a részvétel növelése” egyedi célkitűzés címén végrehajtott cselekvések, az Euratom-program 2014–2018 közötti tevékenységei, illetve – a 13. cikk (3c) bekezdésére figyelemmel – 2017. január 1-jétől a Horizont 2020 egésze és az Euratom-program egésze a 2014–2018 közötti időszakban;
 - c) „a Horizont 2020 I. pillére”: az 1291/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet I. mellékletének I. részében felsorolt – nevezetesen az Európai Kutatási Tanácsra, a jövőbeni és kialakulóban lévő technológiákra, a Marie Skłodowska-Curie-cselekvésekre, valamint a kutatási infrastruktúrákra vonatkozó – egyedi célkitűzések címén végrehajtott cselekvések.

2. CIKK

Az együttműködés formái és eszközei

1. Az együttműködés az alábbi formákban valósul meg:
 - a) A Svájcban letelepedett jogalanyok részvétele az e megállapodás hatálya alá tartozó programokban, az adott programok részvételi és terjesztési szabályaiban megállapított feltételeknek megfelelően; illetve a Fusion for Energy valamennyi tevékenységében, a közös vállalkozás által meghatározott feltételeknek megfelelően.

Ha az Unió rendelkezéseket fogad el az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ)⁸ 185. és 187. cikkének alkalmazása céljából, a szóban forgó jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó határozatok és rendeletek szerint lehetővé teszi Svájc számára az e rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban való részvételt. A 13. cikk (3c) bekezdésére is figyelemmel e rendelkezés csak 2017. január 1-jétől alkalmazandó.

A Svájcban letelepedett jogalanyok, mint társult ország jogalanyai, jogosultak részt venni az EUMSZ 185. és 187. cikke alapján végrehajtott közvetett cselekvésekben. A 13. cikk (3c) bekezdésére is figyelemmel e rendelkezés csak 2017. január 1-jétől alkalmazandó.

Az 1292/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított 294/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet a Svájcban letelepedett jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére is alkalmazni kell.

A svájci résztvevők meghívást kapnak az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) érdekképviselési fórumára.

- b) Svájc által nyújtott pénzügyi hozzájárulás az e megállapodás hatálya alá tartozó programok végrehajtása érdekében elfogadott munkaprogramok költségvetéséhez, valamint a Fusion for Energy tevékenységeihez, a 4. cikk (2) bekezdése szerint.
- c) Az Unióban letelepedett jogalanyok részvétele a Szövetségi Tanács által elhatározott, az e megállapodás hatálya alá tartozó programokkal, illetve a Fusion for Energy tevékenységeivel azonos témájú svájci kutatási programokban és/vagy projektekben a vonatkozó svájci szabályozásban előírt feltételek szerint, az adott projektben részt vevők és az adott svájci program vezetésének beleegyezésével. Az Unióban letelepedett, a svájci kutatási programokban és/vagy projektekben részt vevő jogalanyok költségeiket maguk viselik, ideértve a projekt általános kezelési és igazgatási költségeihez történő hozzájárulásukat is.

2. Az e megállapodás hatálya alá tartozó programok, illetve a Fusion for Energy által végzett tevékenységek és a svájci programok és/vagy projektek végrehajtásával kapcsolatos, kellő időben biztosított információ- és iratszolgáltatáson túlmenően a Felek közötti együttműködés kiterjedhet a következő együttműködési formákra és módokra:

- a. a Svájc, illetve az Unió és az Euratom kutatópolitikájának irányairól és prioritásairól, valamint a kapcsolódó tervekről folytatott rendszeres eszmecserére;
- b. az együttműködés kilátásairól és továbbfejlesztéséről folytatott eszmecserére;
- c. a Svájc, illetve az Unió és az Euratom kutatási programjainak és projektjeinek végrehajtásáról, valamint az e megállapodás keretében végzett munka eredményeiről kellő időben lefolytatott információcserékre;
- d. együttes ülésekre és ezek nyomán kiadott együttes nyilatkozatokra;
- e. kutatók, mérnökök és technikusok szakmai útjaira és cserélátogatásaira;

⁸ HL C 115., 2008.5.9., 47. o.

- f. Svájc, illetve az Unió és az Euratom program- és projektvezetői közötti rendszeres kapcsolattartásra és utólagos együttműködésre;
- g. szakértők részvételére konferenciákon, tudományos tanácskozásokon és műhelytalálkozókon;
- h. az ITER tevékenységeiről kellő időben lefolytatott információcserére, a tagállamok mintájára.

3. CIKK

Szellemi tulajdonjogok és kötelezettségek

1. Az A. mellékletre és az alkalmazandó jogra is figyelemmel, a Svájcban letelepedett, az e megállapodás hatálya alá tartozó programokban, illetve a Fusion for Energy tevékenységeiben részt vevő jogalanyokat az e részvételből származó információk és szellemi tulajdon tulajdonjoga, hasznosítása és terjesztése tekintetében ugyanazon jogok és kötelezettségek illetik meg, mint az e kutatási programokban/projektekben részt vevő, az Unióban letelepedett jogalanyokat. Ez az előírás nem érinti az e megállapodás ideiglenes alkalmazását megelőzően kezdődött projektek eredményeit.
2. Az A. mellékletre és az alkalmazandó jogra is figyelemmel, az Unióban letelepedett, a 2. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerint svájci kutatási programokban/projektekben részt vevő jogalanyokat az e részvételből származó információk és szellemi tulajdon tulajdonjoga, hasznosítása és terjesztése tekintetében ugyanazon jogok és kötelezettségek illetik meg, mint az e programokban/projektekben részt vevő, Svájcban letelepedett jogalanyokat. Ez az előírás nem érinti az e megállapodás ideiglenes alkalmazását megelőzően kezdődött projektek eredményeit.
3. E megállapodás alkalmazásában „szellemi tulajdon”: a Szellemi Tulajdon Világszervezetét létrehozó, 1967. július 14-én, Stockholmban aláírt egyezmény 2. cikkében szereplő fogalom meghatározás értelmében vett „szellemi tulajdon”.

4. CIKK

Pénzügyi rendelkezések

1. Svájcnak az e megállapodás hatálya alá tartozó programokban és a Fusion for Energy tevékenységeiben való részvételéből adódó pénzügyi hozzájárulását a Bizottságnak az e megállapodás hatálya alá tartozó programok végrehajtásához, irányításához, működtetéséhez és tevékenységeihez szükséges munka következtében keletkező pénzügyi kötelezettségeit fedezni hivatott kötelezettségvállalási előirányzatok tekintetében az Európai Unió általános költségvetéséből évente rendelkezésre álló összeg arányában, a szóban forgó összeg felül kell megállapítani.

Az Európai Unió fenntartja a jogot, hogy az e megállapodás hatálya alá tartozó programokhoz, illetve a Fusion for Energy tevékenységeihez való svájci hozzájárulásból adódó operatív és igazgatási előirányzatokat a programok és tevékenységek igényeinek megfelelően használja fel.

2. E bekezdés második mondatának kivételével a Svájc által e megállapodás keretében nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegét megadó szorzótényezőt Svájc piaci áron számított bruttó hazai terméke és az Európai Unió tagállamainak piaci áron számított összesített bruttó hazai terméke hányadosaként kell kiszámítani. A Svájc által a Fusion for Energy tevékenységeihez és az

Euratom fúziós programjához nyújtandó hozzájárulás összegét megadó szorzótényezőt Svájc piaci áron számított bruttó hazai terméke, illetve az Európai Unió tagállamai és Svájc piaci áron számított összesített bruttó hazai terméke hányadosaként kell kiszámítani.

Az említett hányadosokat az Eurostattól származó, az Európai Unió adott évi költségvetés-tervezete közzétételének időpontjában rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján kell kiszámítani.

3. A Svájc pénzügyi hozzájárulására irányadó szabályokat a B. melléklet tartalmazza.

5. CIKK

Svájc–Közösségek Kutatási Bizottság

1. A keretmegállapodással létrehozott Svájc–Közösségek Kutatási Bizottság áttekinti, értékeli és biztosítja e megállapodás helyes végrehajtását. A megállapodás végrehajtásából vagy értelmezéséből fakadó kérdéseket a bizottság elé kell utalni.
2. A bizottság határozhat a C. mellékletben található uniós jogi aktusokra történő hivatkozások módosításáról.
3. A bizottság bármely fél kérésére hívja össze ülését. A bizottság munkája dokumentumok cseréje, e-mailben folytatott levelezés és egyéb kommunikációs eszközök útján folyamatosan zajlik.

6. CIKK

Bizottságokban való részvétel

1. Svájc képviselői megfigyelőként részt vesznek az e megállapodás hatálya alá tartozó programok végrehajtásáért felelős bizottságok munkájában. A részvételre az említett bizottságok eljárási szabályzatának megfelelő feltételek vonatkoznak. A bizottságokban lefolytatott szavazások eredményéről Svájcot értesíteni kell. Az e bekezdésben említett részvételre – az információ és a dokumentáció átvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanolyan formai feltételek alkalmazandók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.
2. Svájc képviselői megfigyelőként részt vesznek a Közös Kutatóközpont igazgatótanácsában. A részvételre a Közös Kutatóközpont igazgatótanácsára vonatkozó eljárási szabályzatnak megfelelően kerül sor.
3. A Svájc képviselőinek az (1) és (2) bekezdésben említett bizottságok ülésein való részvételével kapcsolatban felmerülő utazási és tartózkodási költségeket a Bizottság az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében alkalmazott elvek és jelenleg hatályos eljárások szerint megtéríti.
4. Svájc képviselői részt vesznek a Fusion for Energy testületeiben. A részvételre a Fusion for Energy alapszabályának megfelelően kerül sor, a szavazati jogokra vonatkozó rendelkezéseket is ideértve.
5. Svájc képviselőinek az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban (ERAC), valamint az ERA-hoz kapcsolódó csoportokban való részvételére az ERAC és az említett csoportok eljárási szabályzatának megfelelően kerül sor.

7. CIKK

Részvétel

1. A 3. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül, az e megállapodás hatálya alá tartozó programokban, illetve a Fusion for Energy tevékenységeiben részt vevő, Svájcban letelepedett jogalanyokat az Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos szerződéses jogok illetik és kötelezettségek terhelik.
2. Az e megállapodás hatálya alá tartozó programok, illetve a Fusion for Energy által végzett tevékenységek keretében a javaslatok benyújtásának és értékelésének, valamint a támogatási megállapodások és/vagy a szerződések odaítélésének és megkötésének feltételei a Svájcban letelepedett jogalanyok tekintetében megegyeznek az ugyanazon program, illetve a Fusion for Energy tevékenységei keretében az Unióban letelepedett jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések feltételeivel.
3. A Svájcban letelepedett jogalanyok jogosultak igénybe venni az e megállapodás hatálya alá tartozó programok keretében létrehozott pénzügyi eszközöket.
4. A e megállapodás hatálya alá tartozó programokban, illetve a Fusion for Energy tevékenységeiben közreműködő értékelők és szakértők kiválasztásakor megfelelő számú svájci szakembert kell tekintetbe venni, figyelembe véve a nekik szánt feladatok ellátásához szükséges képességeket és ismereteket.
5. Az 1. cikk (4) bekezdése, a 2. cikk (1) bekezdésének c) pontja és a 3. cikk (2) bekezdése, valamint a hatályos nemzeti szabályozás és eljárási szabályok sérelme nélkül, az Unióban letelepedett jogalanyok a svájci partnerekkel azonos feltételek mellett vehetnek részt a 2. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott svájci kutatási programokban és/vagy projektekben és tevékenységekben. A svájci hatóságok legalább egy Svájcban letelepedett jogalany közös részvétele alapján részt vehetnek az Unióban letelepedett egy vagy több jogalany projektjében.

8. CIKK

Mobilitás

A Felek vállalják, hogy a meglévő hatályos szabályozással és megállapodásokkal összhangban – annyiban, amennyiben az az adott tevékenység sikeres elvégzéséhez nélkülözhetetlen – garantálják az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben Svájcban és az Európai Unióban részt vevő kutatók területükre történő beutazását és ott-tartózkodását.

9. CIKK

Felülvizsgálat és jövőbeni együttműködés

1. Amennyiben az Unió vagy az Euratom felülvizsgálja kutatási programjait vagy tevékenységeit, illetve kiterjeszti azok hatályát, ez a megállapodás a közösen megállapított feltételek szerint felülvizsgálható vagy hatálya kiterjeszthető. A Felek az esetleges felülvizsgálattal vagy kiterjesztéssel, valamint minden, az e megállapodás hatálya alá tartozó programok, illetve a Fusion for Energy tevékenységei keretében folytatott svájci együttműködést közvetlenül vagy közvetve érintő üggyel kapcsolatban információ- és véleménycserét folytatnak. A felülvizsgált vagy kiterjesztett hatályú programok pontos tartalmáról az Unió és az Euratom az elfogadásuktól számított két héten belül értesíti Svájcot. A kutatási programok vagy tevékenységek felülvizsgálata vagy hatályuk kiterjesztése esetén Svájc hat hónapos határidővel felmondhatja ezt a megállapodást. A Felek az Unió, illetve az Euratom határozatának elfogadásától számítva

három hónapon belül értesítik egymást e megállapodás kiterjesztésére vagy megszüntetésére vonatkozó szándékukról.

2. Ha az Unió vagy az Euratom új többéves kutatási és technológiafejlesztési keretprogramot, illetve a Fusion for Energy tevékenységeire vonatkozó új finanszírozási határozatot fogad el, ez a megállapodás a Felek által közösen megállapított feltételek mellett megújítható, illetve újratárgyalható. A Felek az említett programok, illetve más folyamatban lévő vagy tervezett kutatási tevékenységek – ideértve a Fusion for Energy kutatási tevékenységeit is – előkészítéséről információ- és véleménycserét folytatnak a Svájc–Közösségek Kutatási Bizottság keretében.

10. CIKK

A megállapodás viszonya az egyéb nemzetközi megállapodásokkal

1. E megállapodás rendelkezéseit minden olyan előny sérelme nélkül kell alkalmazni, amelyet más olyan nemzetközi megállapodás állapít meg, amely köti valamelyik felet, és amely a szóban forgó előnyt kizárólag az adott fél területén letelepedett jogalanyok számára biztosítja.
2. A Horizont 2020-hoz vagy az Euratom-programhoz társult másik országban letelepedett jogalanyra (társult ország) e megállapodás alkalmazásában a tagállamban letelepedett jogalanyokéival azonos jogok és kötelezettségek vonatkoznak, amennyiben a jogalany letelepedésének helye szerinti társult állam vállalta, hogy Svájc jogalanyai számára megegyező jogokat biztosít és kötelezettségeket ír elő.

11. CIKK

Területi hatály

E megállapodást egyrészt az Európai Unió működéséről szóló szerződés, valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó területeken kell alkalmazni, az említett szerződésekben meghatározott feltételek mellett; másrészt Svájc területén.

12. CIKK

Mellékletek

Az A., B. és C. melléklet e megállapodás szerves részét képezi.

13. CIKK

Módosítás és felmondás

1. Ez a megállapodás a Horizont 2020 teljes időtartamára, az Euratom-program esetében 2018. december 31-ig, a Fusion for Energy tevékenységek esetében 2020. december 31-ig alkalmazandó.

Az alábbi (3) bekezdésben foglaltak ellenére a 2019. január 1-je és 2019. március 31. közötti időszakban bármely fél írásban felmondhatja ezt a megállapodást a Fusion for Energy keretében végzett tevékenységek vonatkozásában. Ez esetben a megállapodás az említett tevékenységek tekintetében 2018. december 31-i hatállyal megszűnik.

A megállapodás hallgatólagosan meghosszabbításra kerül és a korábbiakkal azonos feltételek mellett továbbra is alkalmazandó az Euratom-program 2019–2020 közötti tevékenységeire, kivéve amennyiben valamelyik fél a 2019–2020-ra vonatkozó Euratom-program elfogadását követő három hónapon belül értesíti a másikat arról a döntéséről, hogy nem kívánja meghosszabbítani a megállapodást. A szóban forgó értesítés esetén a megállapodás 2018. december 31-től nem alkalmazandó az Euratom-programra; ez azonban nem érinti Svájc részvételét a Horizont 2020-ban és a Fusion for Energy keretében végzett tevékenységekben.

2. A megállapodás csak írásban, a Felek közös megegyezésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére a megállapodás hatálybalépésével megegyező eljárási szabályok vonatkoznak.
3. Ezt a megállapodást bármelyik fél hat hónapos felmondási idővel írásos értesítés útján felmondhatja.
 - 3a. Amennyiben az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Svájci Államközösség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás az említett megállapodással egy napon szintén hatályát veszti. Erről egyik félnek sem szükséges előzetes írásbeli értesítést küldenie.
 - 3b. Ez a megállapodás hatályát veszti, amennyiben a svájci fél a svájci belső eljárások lezárását követő hat hónapon belül nem küldi meg az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Svájci Államközösség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás Horvátországra történő kiterjesztéséről szóló jegyzőkönyv hatályba lépéséhez szükséges értesítést. Erről egyik félnek sem szükséges előzetes írásbeli értesítést küldenie.
 - 3c. Ez a megállapodás visszamenőleges hatállyal 2016. december 31-én hatályát veszti, amennyiben a svájci fél 2017. február 9-éig nem erősíti meg az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Svájci Államközösség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás Horvátországra történő kiterjesztéséről szóló jegyzőkönyvet. Ha a Svájci Államszövetség az említett jegyzőkönyvet megerősíti, ez a megállapodás 2017. január 1-jétől alkalmazandó a Horizont 2020 egészére, a 2014–2018 közötti időszakra vonatkozó Euratom-programra és a Fusion for Energy keretében végzett tevékenységekre.
4. A megállapodás hatályvesztésének és/vagy megszűnésének időpontjában folyamatban lévő projekteket és tevékenységeket befejezésükig az e megállapodásban megállapított feltételek szerint folytatni kell. A megállapodás felmondásának bármely más jogkövetkezményét a Felek közös megegyezéssel rendezik.

14. CIKK

Felülvizsgálati záradék

A felek a megállapodás végrehajtására vonatkozóan a megállapodás hatálybalépésétől számított negyedik évben közös – a Svájc pénzügyi hozzájárulását meghatározó szorzótényezőre is kiterjedő – felülvizsgálatot végeznek a Svájcban letelepedett jogalanyoknak az e megállapodás hatálya alá tartozó programok közvetlen és közvetett cselekvéseiben, illetve a Fusion for Energy tevékenységeiben a 2014–2016 közötti időszakban való részvételére vonatkozó adatok alapján.

15. CIKK

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

1. Ezt a megállapodást a Felek saját szabályaikkal összhangban erősítik meg, illetve kötik meg. A megállapodás a szükséges eljárások lezárására vonatkozó utolsó értesítés napján lép hatályba.

Svájcnak a Horizont 2020-hoz történő társulása tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazásának kezdete a megállapodás Svájc és az Unió képviselői által történő aláírásának időpontja.

Svájcnak az Euratom-programhoz és a Fusion for Energy tevékenységeihez történő társulása tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazásának kezdete az az időpont, amikor Svájc aláírta a megállapodást, és az Euratom értesítette Svájcot a megállapodás megkötéséhez szükséges eljárások lezárultáról.

Az ideiglenes alkalmazás 2014. szeptember 15-től lép hatályba. Az e megállapodás hatálya alá tartozó programok keretében kiírt és 2014. szeptember 15-i vagy azutáni határidejű pályázati felhívások, ajánlatkérések, közbeszerzési eljárások és versenyfelhívások tekintetében a Svájcban letelepedett jogalanyok a Horizont 2020 részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról szóló 1290/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikke (1) bekezdésének 3. albekezdése szerinti társult országból származó jogalanyoknak minősülnek.

Ha az e megállapodás hatálya alá tartozó programok 2015-ös költségvetésből finanszírozott pályázati felhívásai, ajánlatkérései, közbeszerzési eljárásai és versenyfelhívásai keretében a Svájcban letelepedett jogalanyok nem jogosultak a Horizont 2020 részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról szóló 1290/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján támogatást igénybe venni, a 2015. évre vonatkozóan az e megállapodás B. melléklete szerinti svájci pénzügyi hozzájárulás kiszámítása céljából az érintett program költségvetését csökkenteni kell az említett pályázati felhívások, meghívások pályázatok, közbeszerzési eljárások és versenyfelhívások költségvetésével.

2. Amennyiben az egyik Fél arról értesíti a másikat, hogy a megállapodást nem köti meg vagy erősíti meg, a Felek az alábbiakban egyeznek meg:

- az Unió és az Euratom visszafizeti Svájcnak az Európai Unió általános költségvetéséhez nyújtott, a 2. cikk (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott hozzájárulását,
- ugyanakkor az Unió és az Euratom a fent említett visszafizetendő összegből levonja a Svájcban letelepedett jogalanyok közvetett tevékenységekben, illetve a Fusion for Energy tevékenységeiben történő részvételére a megállapodás ideiglenes alkalmazási időszakában már lekötött forrásait;
- a megállapodás ideiglenes alkalmazásának időszakában elindított, és a fent említett értesítés idején még folyamatban lévő projekteket és tevékenységeket befejezésükig az e megállapodásban megállapított feltételek szerint folytatni kell.

16. CIKK

Kapcsolat az 1978. évi fúziós megállapodással

1. Ideiglenes alkalmazásának hatályba lépésével ez a megállapodás felfüggeszti az ellenőrzött termonukleáris fúzió és a plazmafizika területén 1978-ban létrejött együttműködési megállapodást.

2. Hatálybalépésekor ez a megállapodás hatályon kívül helyezi és felváltja az ellenőrzött termonukleáris fúzió és a plazmafizika területén 1978-ban létrejött együttműködési megállapodást és annak helyébe lép.

E megállapodás két-két eredeti példányban készült, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, és valamennyi szöveg egyaránt hiteles.

A. MELLÉKLET

A SZELLEMI TULAJDONHOZ FÜZŐDŐ JOGOK JOGOSULTJÁNAK MEGÁLLAPÍTÁSÁRA VONATKOZÓ ELVEK

- I. A FELEK JOGALANYAIT MEGILLETŐ SZELLEMI TULAJDONHOZ FÜZŐDŐ JOGOK
1. Mindkét fél gondosodik arról, hogy a másik félnek az e megállapodás alapján folytatott tevékenységekben részt vevő jogalanyait megillető szellemi tulajdonhoz fűződő jogok, valamint az e részvételből fakadó jogok és kötelezettségek kezelésének módja összeegyeztethető legyen a Felek által a tárgyban alkalmazandó nemzetközi megállapodásokkal, ideértve különösen a TRIPS-megállapodást (megállapodás a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól, amelynek igazgatási feladatait a Világkereskedelmi Szervezet látja el), a Berni Egyezményt (1971. évi Párizsi Okmány) és a Párizsi Egyezményt (1967. évi Stockholmi Okmány).
 2. Az e megállapodás hatálya alá tartozó programok közvetett cselekvéseiben részt vevő, Svájcban letelepedett jogalanyok a szellemi tulajdon tekintetében a Horizont 2020 részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról szóló 1290/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek, illetve a Horizont 2020 és Euratom támogatási megállapodás rendelkezéseinek megfelelő jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek.
 3. A Fusion for Energy keretében végzett tevékenységekben részt vevő, Svájcban letelepedett jogalanyok a szellemi tulajdon tekintetében a Fusion for Energy szellemi tulajdon-jogi, információ-terjesztési és pénzügyi rendelkezéseinek megfelelő jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek.
 4. A Horizont 2020 valamely, az EUMSZ 185. és 187. cikke alapján megvalósított közvetett cselekvésében részt vevő, Svájcban letelepedett jogalanyok a szellemi tulajdon tekintetében a Horizont 2020 részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról szóló 1290/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek, a vonatkozó támogatási megállapodás rendelkezéseinek, illetve bármely egyéb, alkalmazandó releváns jogszabálynak megfelelő jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek.
 5. A svájci kutatási programokban és/vagy projektekben részt vevő, az Európai Unió valamely tagállamában letelepedett jogalanyok a szellemi tulajdon tekintetében az adott kutatási programokban, illetve projektekben részt vevő, Svájcban letelepedett jogalanyokkal azonos jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek.
- II. A FELEKET MEGILLETŐ SZELLEMI TULAJDONHOZ FÜZŐDŐ JOGOK ÉS A FELEK KÖZÖTTI INFORMÁCIÓCSERE
1. Ha a Felek másként nem állapodnak meg, az e megállapodás 2. cikkének (2) bekezdése értelmében végzett tevékenységek során a Felek által létrehozott, szellemi tulajdonhoz fűződő jogokra a következő szabályok alkalmazandók:
 - a. a szellemi tulajdon az azt létrehozó Fél tulajdona. Ha nem állapítható meg, hogy az adott munkához a Felek külön-külön milyen mértékben járultak hozzá, a szellemi tulajdon a Felek közös tulajdona;

- b. a tulajdonjogot gyakorló Fél az e megállapodás 2. cikkének (2) bekezdése szerinti tevékenységek végrehajtása céljából a másik Félnek hozzáférési és felhasználási jogot biztosít a szellemi tulajdonra vonatkozóan. A szellemi tulajdon hozzáférési és felhasználási jogát térítésmentesen kell biztosítani.
2. Ha a Felek másként nem állapodnak meg, a Felektől származó tudományos publikációkra a következő szabályok alkalmazandók:
 - a. ha valamelyik fél folyóiratban, cikkben, jelentésben vagy könyvben – ideértve az audiovizuális művet és a szoftvert is – az e megállapodás alapján elvégzett tevékenységekből származó adatokat, információkat, illetve műszaki vagy tudományos eredményeket tartalmazó publikációt tesz közzé, akkor a másik félnek az egész világra kiterjedő, nem kizárólagos, visszavonhatatlan, jogdíjmentes engedélyt ad a szóban forgó publikáció fordítására, átdolgozására, közvetítésére és nyilvános terjesztésére, kivéve ha ezt harmadik fél meglévő szellemi tulajdonhoz fűződő joga tiltja;
 - b. hacsak valamely szerző kifejezetten le nem mond neve feltüntetéséről, a szerzői jogi védelem alatt álló adatok és információknak minden, e szakasz alapján nyilvánosan terjesztett és elkészített példányán fel kell tüntetni a mű szerzőjének vagy szerzőinek nevét. Ezekon a példányokon jól láthatóan utalni kell a Felek által közösen nyújtott támogatásra.
 3. Ha a Felek másként nem állapodnak meg, a Felek nem nyilvános információira a következő szabályok alkalmazandók:
 - a. ha az e megállapodásnak megfelelően végzett tevékenységgel kapcsolatban valamelyik fél a másik félnek információkat ad át, akkor az átadó fél megjelöli azokat az információkat, amelyeknek továbbadásához nem járul hozzá;
 - b. az átvevő fél – saját hatáskörében, kifejezetten e megállapodás alkalmazása céljából – a nem nyilvános információkat bizalmas adatokként a felügyelete alatt álló szervezeteknek vagy személyeknek átadhatja azzal a kikötéssel, hogy kötelesek bizalmas információként kezelni azokat;
 - c. az átvevő fél az át nem adott információkat az átadó fél előzetes írásos hozzájárulásával a b) pontban megengedettnél szélesebb körben is terjesztheti. A Felek együttműködnek a szélesebb körű terjesztéshez szükséges előzetes írásos hozzájárulás igénylésére és megszerzésére irányuló eljárások kialakításában, és ezt a hozzájárulást hazai politikáik, szabályozásuk és jogszabályaik által megengedett mértékben adják meg;
 - d. Az e megállapodás keretében a Felek képviselői számára szervezett konferenciákon és más találkozókön átadott, dokumentum formájában nem megjelenő, nem nyilvános és egyéb bizalmas jellegű, valamint a munkatársak közötti kapcsolatokból, a létesítmények használatából és a közvetett cselekvésekből származó információkat bizalmasan kell kezelni, amennyiben az ilyen nem nyilvános vagy egyéb bizalmas jellegű vagy szűk körnek szánt információk átvevőjének az átadás előtt az a) pontnak megfelelően tudomására hozzák, hogy az átadott információk bizalmas jellegűek;
 - e. mindkét fél biztosítja, hogy az általa az a) és a d) pont alapján átvett nem nyilvános információk kezelése e megállapodásnak megfelelően történjen. Ha valamelyik félnek tudomására jut, hogy nem lesz képes vagy előreláthatóan nem lesz képes az a) és a d) pont

szerinti terjesztési tilalom betartására, erről haladéktalanul tájékoztatja a másik felet. A Felek ezután a teendők meghatározása céljából egyeztetnek egymással.

B. MELLÉKLET

AZ E MEGÁLLAPODÁS 4. CIKKÉBEN EMLÍTETT, SVÁJC HOZZÁJÁRULÁSÁRA IRÁNYADÓ PÉNZÜGYI SZABÁLYOK

I. A PÉNZÜGYI RÉSZVÉTEL MEGHATÁROZÁSA

1. A Bizottság mielőbb, de legkésőbb minden év szeptember 1-jéig, illetve a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret felülvizsgálatának időpontjáig a vonatkozó háttéranyagok – köztük a megfelelő Eurostat-adatok – rendelkezésre bocsátása mellett tájékoztatja Svájcot:
 - a. az Európai Unió következő évi költségvetési tervezetének kiadási kimutatásában az e megállapodás hatálya alá tartozó programokhoz rendelt kötelezettségvállalási előirányzatok, illetve a Fusion for Energy-hez nyújtott végleges uniós hozzájárulás összegéről;
 - b. az e megállapodás hatálya alá tartozó programokban és a Fusion for Energy tevékenységeiben való részvétele céljából a következő évben Svájc által nyújtandó hozzájárulásnak az Unió költségvetés-tervezete alapján becsült összegéről.
2. Az általános költségvetés végleges elfogadását követően és az adott évre vonatkozó első fizetési felhívással egyidőben a Bizottság a vonatkozó háttéranyagok – köztük a megfelelő Eurostat-adatok – rendelkezésre bocsátása mellett tájékoztatja Svájcot a fent említett összegekről, külön kiadási kimutatásban részletezve az e megállapodás hatálya alá tartozó egyes programokhoz, illetve a Fusion for Energy keretében végzett tevékenységekhez nyújtandó svájci hozzájárulás összegét.

II. A BEFIZETÉS RENDJE

1. A Bizottság minden pénzügyi év júniusában és novemberében külön fizetési felhívást állít ki Svájc részére az e megállapodás hatálya alá tartozó egyes programokhoz, illetve a Fusion for Energy keretében e megállapodás keretében végzett tevékenységekhez nyújtandó svájci hozzájárulás összegéről. Ezekben a fizetési felhívásokban a Svájc által nyújtandó hozzájárulás hat tizenkettedének befizetésére a megfelelő fizetési felhívás kézhezvételétől számítva 30 napos határidőt kell biztosítani. Ugyanakkor a két program utolsó évében, illetve a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás létrehozásáról és részére kedvezmények nyújtásáról szóló 2007/198/Euratom határozat módosításáról szóló 2013/791/Euratom tanácsi határozat⁹ utolsó évében a Bizottság júniusban egyetlen fizetési felhívást bocsát ki az egész évre vonatkozóan, melyet a fizetési felhívás kézhezvételétől számítva 30 napos határidőn belül kell rendezni.
 - 1a. Az (1) bekezdés ellenére a Bizottság 2014. december 15-ig fizetési felhívást bocsát ki Svájcnak, amely az e megállapodás hatálya alá tartozó programokhoz a 2014. évben nyújtandó éves hozzájárulás 7/24-ed részének felel meg, az Euratom-program magfűzióval kapcsolatos tevékenységeinek figyelembevételével. A Bizottság ezen felül 2014. december 15-ig fizetési felhívást bocsát ki Svájcnak, amely az Euratom-program magfűzióval kapcsolatos tevékenységeihez és a Fusion for Energy tevékenységeihez nyújtandó 2014. évben nyújtandó éves hozzájárulás 12/12-ed részének felel meg. Ezekben a fizetési felhívásokban a Svájc által

⁹ HL L 349., 2013.12.21., 100. o.

nyújtandó hozzájárulás befizetésére a fizetési felhívás kézhezvételétől számítva 30 napos határidőt kell biztosítani.

Az alábbi bekezdéseket értelemszerűen kell alkalmazni.

2. Svájc hozzájárulását euróban kell meghatározni és kifizetni.
3. Svájc az e megállapodás alapján nyújtandó hozzájárulását az 1. pontban foglalt ütemezés szerint fizeti be. Késedelmes fizetés esetén a bankközi kínálati kamatlábnak (EURIBOR) megfelelő mértékű késedelmikamat-fizetési kötelezettség keletkezik. Ezt a kamatlábat minden hónapnyi késedelem után 1,5 százalékponttal meg kell növelni. A késedelem teljes időtartamára az így megnövelt kamatláb alkalmazandó.

III. VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK

1. A Svájc által e megállapodás 4. cikkének megfelelően a két programhoz, illetve a Fusion for Energy tevékenységeihez nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összege az adott pénzügyi év folyamán nem változik. Az uniós költségvetésben az adott pénzügyi év tekintetében elfogadott bármely releváns változást a rákövetkező év folyamán kibocsátott első fizetési felhívásban kell figyelembe venni, az adott programok és tevékenységek utolsó évének kivételével.
2. Az egyes pénzügyi évekre (n-edik év) vonatkozó számlák lezárásakor, a bevételi és kiadási kimutatás összeállítása keretében a Bizottság a pénzügyi év folyamán átcsoportosítás, megszüntetés, átvitel vagy pótköltségvetés és költségvetés-módosítás formájában eszközölt módosítások figyelembevételével rendezi a Svájc által nyújtandó hozzájárulások számláit.
3. Erre a számlarendezésre az n+1-edik évre vonatkozó első befizetés időpontjában kerül sor. Ugyanakkor a legutolsó ilyen számlarendezésre legkésőbb a két program befejezését, illetve a Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás létrehozásáról és részére kedvezmények nyújtásáról szóló 2007/198/Euratom határozat módosításáról szóló 2013/791/Euratom tanácsi határozat megszűnését követő negyedik év júliusában kerül sor. A Svájc által teljesített befizetéseket az Európai Unió és az Euratom programjai javára, az Európai Unió általános költségvetése bevételi kimutatásában a megfelelő költségvetési tételhez rendelt költségvetési bevételként kell jóváírni.

IV. TÁJÉKOZTATÁS

1. Legkésőbb minden pénzügyi év (n+1) szeptember 1-jén a Bizottság bevételi és kiadási kimutatásaira előírt formátumban el kell készíteni és tájékoztatás céljából Svájc számára meg kell küldeni az e megállapodás hatálya alá tartozó programok, illetve a Fusion for Energy keretében végzett tevékenységek előző pénzügyi évi (n) előirányzataira vonatkozó kimutatást.
2. A Bizottság a két program, illetve a Fusion for Energy keretében végzett tevékenységek végrehajtására vonatkozóan átadja Svájcnak mindazokat a statisztikai és más általános pénzügyi adatokat, amelyeket a tagállamok megkapnak.

C. MELLÉKLET

A HORIZONT 2020, AZ EURATOM-PROGRAM ÉS A FUSION FOR ENERGY KERETÉBEN VÉGZETT, E MEGÁLLAPODÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ TEVÉKENYSÉGEK SVÁJCI RÉSZTVEVŐINEK PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSE

I. KÖZVETLEN KAPCSOLATTARTÁS

A Bizottság az e megállapodás hatálya alá tartozó programok, illetve a Fusion for Energy keretében végzett tevékenységek Svájcban letelepedett résztvevőivel és alvállalkozóikkal közvetlen kapcsolatot tart. Ezek a személyek minden olyan vonatkozó információt és dokumentumot közvetlenül nyújthatnak be a Bizottsághoz, amelynek benyújtását az e megállapodásban meghatározott instrumentumok, valamint az ezen instrumentumok végrehajtása céljából megkötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések számukra előírják.

II. ELLENŐRZÉS

1. Az 966/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel¹⁰, az 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelettel¹¹, valamint az e megállapodásban előírt egyéb szabályokkal összhangban a programok és tevékenységek Svájcban letelepedett résztvevőivel kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések előírhatják, hogy a Bizottság alkalmazottai és a Bizottság által megbízott személyek a résztvevők és az alvállalkozók helyiségeiben bármikor tudományos, pénzügyi, technológiai vagy egyéb tárgyú ellenőrzést hajthatnak végre.
2. A Bizottság alkalmazottai, az Európai Számvevőszék, illetve a Bizottság által megbízott más személyek számára ezen ellenőrzések lefolytatásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani az érintett helyszínekhez, létesítményekhez és információhoz, beleértve az elektronikus formátumú információkat is. A hozzáférési jogról az e megállapodásban meghatározott instrumentumok végrehajtása céljából megkötött támogatási megállapodásokban és/vagy szerződésekben kifejezetten rendelkezni kell.
3. Ellenőrzések az említett támogatási megállapodásokban és/vagy szerződésekben meghatározott feltételekkel a Horizont 2020 és az Euratom-program befejezését követően, illetve a Fusion for Energy keretében végzett tevékenységek esetében 2020 december 31-e után is lefolytathatók.
4. A Svájc területén lefolytatandó ellenőrzésekről előzetesen tájékoztatni kell a Svájci Szövetségi Számvevőszéket. Ez az értesítés jogi szempontból nem minősül az ellenőrzés lefolytatása előfeltételének. Az ellenőrzéseken a Svájci Szövetségi Számvevőszék vagy egyéb, a Svájci Szövetségi Számvevőszék által kijelölt illetékes svájci hatóság is jelen lehet.

III. AZ EURÓPAI CSALÁS ELLENI HIVATAL (OLAF) VIZSGÁLATAI

1. E megállapodás keretében a Bizottság (az OLAF) a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben¹² és a 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletben¹³ meghatározott feltételek

¹⁰ HL L 298., 2012.10.26., 1. o.

¹¹ HL L 362., 2012.12.31., 1. o.

¹² HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

szerint vizsgálatokat, többek között helyszíni ellenőrzést és vizsgálatokat végezhet Svájc területén annak megállapítása céljából, hogy történt-e csalás, korrupció vagy egyéb, az Unió és/vagy az Euratom pénzügyi érdekeit sértő jogellenes tevékenység.

2. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az OLAF a Svájci Szövetségi Számvevőszékkel vagy a Svájci Szövetségi Számvevőszék által kijelölt más illetékes svájci hatóságokkal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre; ezeket a hatóságokat – annak érdekében, hogy minden szükséges segítséget megadhassanak – az ellenőrzések és a vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról kellő időben értesíteni kell. Ebből a célból Svájc illetékes hatóságainak tisztviselői a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban részt vehetnek.
3. Ha az érintett svájci hatóságok úgy kívánják, a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az OLAF velük közösen is elvégezheti.
4. Ha az e megállapodás hatálya alá tartozó programok, illetve a Fusion for Energy keretében végzett tevékenységek valamely részvevője a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat során nem tanúsít együttműködést, a svájci hatóságok – a nemzeti szabályokkal összhangban eljárva – minden olyan segítséget kötelesek biztosítani az OLAF ellenőrei számára, amelyre azoknak a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatására vonatkozó kötelességeik teljesítéséhez szükségük van.
5. Az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti a Svájci Szövetségi Számvevőszéket vagy a Szövetségi Számvevőszék által kinevezett egyéb svájci illetékes hatóságokat. Az OLAF az ellenőrzések és vizsgálatok eredményeiről minden esetben tájékoztatja a fent említett hatóságokat.

IV. TÁJÉKOZTATÁS ÉS KONZULTÁCIÓ

1. Svájc és az Unió illetékes hatóságai e melléklet megfelelő végrehajtása érdekében rendszeres információcserét folytatnak, és bármelyik fél kérésére egyeztetnek egymással.
2. Svájc illetékes hatóságai minden szabálytalanságra utaló, az e megállapodásban meghatározott instrumentumok alkalmazásában létrejött támogatási megállapodások és/vagy szerződések megkötésével és végrehajtásával összefüggésben tudomásukra jutó tényről és gyanúról késedelem nélkül értesítik a Bizottságot.

V. TITOKTARTÁS

Az e melléklet alapján bármilyen formában mástól megkapott vagy másként megszerzett információk szakmai titoknak minősülnek, és élvezik a svájci jogban, valamint az uniós intézményekre irányadó vonatkozó rendelkezésekben a hasonló információknak biztosított védelmet. Ilyen információk csak az Unió intézményein belül, a tagállamokban vagy Svájcban és csak olyan személyeknek adhatók át, akiknek feladatkörüknel fogva azokat ismerniük kell; ezek az információk csak a Felek pénzügyi érdekei eredményes védelmének biztosítása céljából használhatók fel.

¹³ HL L 248., 2013.9.18., 1. o.

VI. IGAZGATÁSI INTÉZKEDÉSEK ÉS SZANKCIÓK

A svájci büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül a Bizottság a 966/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel, az 1268/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelettel, valamint az Európai Közösségek pénzügyi érdekének védelméről szóló 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelettel¹⁴ összhangban igazgatási intézkedéseket és szankciókat alkalmazhat.

VII. VISSZAFIZETTETÉS ÉS VÉGREHAJTÁSI ELJÁRÁS

Svájcban minden olyan határozat végrehajtható, amelyet a Bizottság a Horizont 2020, illetve az Euratom-program alapján e megállapodás tárgykörében elfogad és amely – az államokat kivéve – személyekre vagyoni kötelezettséget ró. A végrehajtási végzést a svájci kormány által kijelölt hatóságok bocsátják ki; ezek a hatóságok a végzéssel kapcsolatban az aktus hitelességének ellenőrzésén túlmenően más vizsgálatot nem hajtanak végre, és a végzés kibocsátásáról kötelesek értesíteni a Bizottságot. A végrehajtást a svájci eljárásjog szerint kell lefolytatni. A végrehajtási határozat jogszerűségét illetően az Európai Unió Bírósága felülvizsgálati jogkörrel rendelkezik. A fenti rendelkezések a Horizont 2020 és az Euratom-program alapján megkötött szerződések választott bírósági kikötései alapján az Európai Unió Bírósága által meghozott ítéletek végrehajtására is alkalmazandók.

¹⁴ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.